

- ⓓ Montageanleitung
Kettensägebock
- Ⓒ Assembly Instructions
Chain Sawing Trestle
- Ⓕ Instructions de montage
Chevalet pour scie à chaîne
- Ⓘ Istruzioni per il montaggio
Cavalletto per sega a catena
- Ⓝ Montage-instructies
Kettingzaagbok
- Ⓕ Asennusohje
Ketjusahapukki
- Ⓢ Monteringsanvisningar
Sågbock med hållare för kedjesåg
- Ⓡ Руководство к монтажу
козлов для цепочной пилы
- Ⓕ Navodila za montažo
Koza za žaganje z verižno žago
- Ⓟ Instrukcja montażu
Podstawka do cięcia drzewa



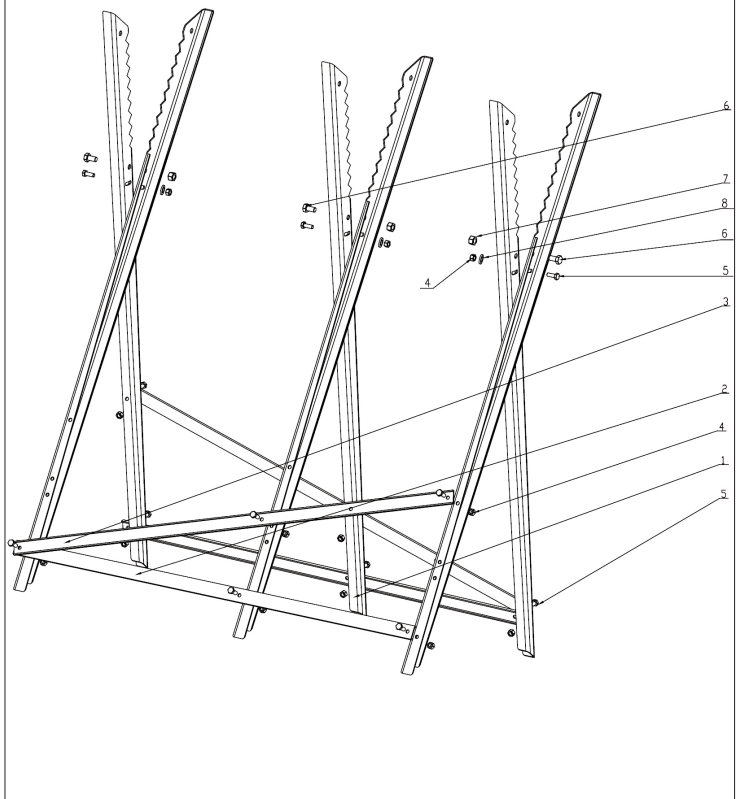
7

Art.-Nr.: 45.000.66

I.-Nr.: 01016

KSB **101**

1



2

1. Lieferumfang (siehe Abb. 1):

1	Standfuß
2	Querstrebe
3	Diagonalstrebe
4	Mutter M6 selbstsichernd
5	Schraube M6x18
6	Schraube M8x12
7	Mutter M8 selbstsichernd
8	U-Scheibe Ø6mm

2. Zusammenbau (siehe Abb. 1):

Zuerst müssen die Standfüße (1) miteinander verschraubt werden.

Dazu jeweils 2 Standfüße wie auf der Abb.1 zusammenlegen und mit Schraube M8x12 (6) und selbstsichernden Muttern M8 (7) verschrauben, sodass die Füße noch schwenkbar sind. Dann unterhalb durch die beiden Langlöcher die Schrauben M6x18 (5) stecken und mit U-Scheiben 6mm (8) und selbstsichernden Muttern M6 (4) sichern. Bitte darauf achten, dass sich die Standfüße noch zusammenklappen lassen!

Anschließend müssen die vormontierten Standfüße durch die Querstreben (2) und etwas längeren Diagonalstreben (3) verbunden werden.

Dies geschieht durch Verschrauben mittels Schrauben M6x18 (5) und selbstsichernden Muttern M6 (4).

Achtung!

- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Sägebock unbedingt Schutzhandschuhe und die für Sägearbeiten notwendige Schutzausrüstung!**
Beachten Sie dazu auch die Sicherheitshinweise für die Säge!
- **Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich an scharfen Kanten oder Ecken nicht verletzen.**
- **Stellen Sie den Kettensägebock auf einen ebenen Untergrund und achten Sie darauf, dass er nicht kippen kann.**

- **Bitte vermeiden Sie eine Überlastung des Kettensägebockes (Nennbelastung 100 kg).**

3. Sägebock zusammenklappen:

Der Sägebock kann nach dem Arbeiten für platzsparende Aufbewahrung zusammengeklappt werden.

4. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info



1. Items supplied (see Fig. 1)

1	Machine foot
2	Cross strut
3	Diagonal strut
4	Nut M6, self-locking
5	Screw M6x18
6	Screw M8x12
7	Nut M8, self-locking
8	Washer Ø6mm

2. Assembly (see Fig. 1)

First screw the feet (1) together.

To do so, arrange the feet in pairs as illustrated in Figure 1 and screw each pair together with a M8x12 screw (6) and self-locking nuts M8 (7) so that the feet can still be swiveled. Then insert the M6x18 screws (5) below the two slots and secure with 6mm washers (8) and M6 self-locking nuts (4). Please make sure that the feet can still be folded.

Finally, join together the pre-assembled feet with the cross struts (2) and the slightly longer diagonal struts (3) using M6x18 screws (5) and M6 self-locking nuts (4).

Important!

- **Be sure to wear safety gloves and all other essential safety equipment when working on the sawing trestle!**
It is also imperative to follow the safety instructions issued with the saw!
- **Take care that you do not injure yourself on sharp corners or edges.**
- **Place the chain saw trestle on a flat surface and make sure that the equipment cannot topple.**
- **Do not overload the chain saw trestle (nominal load 100 kg).**

3. Folding down the sawing trestle:

After work is completed, the sawing trestle can be folded down for storage in minimum space.

4

4. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

1. Etendue de la livraison (voir fig. 1) :

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | pied d'appui |
| 2 | barre transversale |
| 3 | barre diagonale |
| 4 | écrou M6 autobloquant |
| 5 | vis M6x18 |
| 6 | vis M8x12 |
| 7 | écrou M8 autobloquant |
| 8 | rondelle en U Ø6mm |

2. Montage (voir fig. 1) :

Vissez tout d'abord les pieds (1) les uns aux autres.

Approchez pour ce faire à chaque fois 2 pieds comme indiqué en fig.1 et vissez avec la vis M8x12 (6) et les écrous autobloquants M8 (7) de façon que les pieds puissent encore être orientés. Enfoncez ensuite les vis M6x18 (5) à travers les deux trous oblongs, et fixez-les avec les rondelles en U 6mm (8) et les écrous autobloquants M6 (4). Veillez à ce que les pieds puissent encore être repliés !

Il faut ensuite relier les pieds prémontés à l'aide des barres transversales (2) et des barres diagonales (3).

Ceci se fait en vissant avec des vis M6x18 (5) et des écrous autobloquants M6 (4).

Attention !

- **Portez absolument des gants protecteurs lorsque vous travaillez avec le chevalet et portez également l'équipement de protection nécessaire au sciage !** Veuillez également respecter les consignes de sécurité de la scie !
- **Veillez faire attention à ne pas vous blesser sur les arêtes vives ou les coins acérés.**
- **Posez le chevalet pour scie à chaîne sur un support plan et veillez à ce qu'il ne se renverse pas.**
- **Évitez de surcharger le chevalet pour scie à chaîne (charge nominale : 100 kilos).**

3. Replier le chevalet de sciage :

Le chevalet de sciage peut être replié après le travail. Il se range ainsi sans encombrer.

4. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Elementi forniti (vedi Fig. 1)

1	Gamba
2	Barra trasversale
3	Barra diagonale
4	Dado M6 autobloccante
5	Vite M6x18
6	Vite M8x12
7	Dado M8 autobloccante
8	Rosetta Ø 6mm

2. Montaggio (vedi Fig. 1)

Per prima cosa le gambe (1) devono essere avvitate tra di loro.

A questo scopo assemblate separatamente le 2 gambe come indicato nella Fig. 1 e avvitatele con la vite M8x12 (6) e i dadi autobloccanti M8 (7) in modo tale che si possano ancora regolare. Poi inserite sotto le viti M6x18 (5) attraverso le due asole e fissatele con le rosette da 6 mm (8) e i dadi autobloccanti M6 (4). Per favore fate attenzione che sia ancora possibile richiudere le gambe!

Infine le gambe già montate devono essere collegate con le barre trasversali (2) e le barre diagonali (3) più lunghe.

Questo avviene tramite l'avvitamento mediante le viti M6x18 (5) ed i dadi autobloccanti M6 (4).

Attenzione!

- **Nel lavorare con il cavalletto portate assolutamente guanti protettivi e l'attrezzatura di protezione necessaria per lavorare con la sega!**
Al riguardo osservate anche le avvertenze di sicurezza per la sega!
- **Fate attenzione a spigoli e angoli aguzzi. Potreste procurarvi lesioni.**
- **Posizionate il cavalletto per sega a catena su di una base piana e badate che non si ribalti.**
- **Evitate un sovraccarico del cavalletto per sega a catena (carico nominale 100 kg).**

3. Richiudere il cavalletto per segare:

per limitare l'ingombro il cavalletto per segare può essere richiuso dopo il lavoro.

4. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

1. Omvang van de levering (zie fig. 1)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 | Voetstuk |
| 2 | Dwarsverstijving |
| 3 | Diagonale verstijving |
| 4 | Moer M6 zelfborgend |
| 5 | Schroef M6x18 |
| 6 | Schroef M8x12 |
| 7 | Moer M8 zelfborgend |
| 8 | Moerplaatje Ø 6mm |

2. Assemblage (zie fig. 1):

Eerst schroeft u de voetstukken (1) aaneen. Te dien einde legt u telkens 2 voetstukken op elkaar zoals getoond in fig. 1 en schroeft u de stukken vast m.b.v. schroef M8x12 (6) en zelfborgende moeren M8 (7) zodat de voeten nog zwenkbaar zijn. Dan steekt u de schroeven M6x18 (5) onderaan door de beide slobgaten en borgt u ze m.b.v. moerplaatjes 6 mm (8) en zelfborgende moeren M6 (4). Let er wel op dat de voetstukken nog kunnen worden opgevouwen!

Vervolgens verbindt u de reeds gemonteerde voetstukken d.m.v. de dwarsverstijvingen (2) en de iets langere diagonale verstijvingen (3). Dit gebeurt door vastschroeven m.b.v. de schroeven M6x18 (5) en zelfborgende moeren M6 (4).

Let op!

- **Draag bij het werken met de zaagbok zeker veiligheidshandschoenen en de voor het zagen vereiste beschermende uitrusting!**
Neem eveneens de veiligheidsinstructies voor de zaag in acht!
- **Zorg ervoor dat u zich niet aan scherpe kanten of hoeken verwondt.**
- **Plaats de kettingzaagbok op een effen ondergrond en zorg ervoor dat hij niet kan kantelen.**
- **Vermijdt een overbelasting van de kettingzaagbok (nominale belasting 100 kg).**

3. Zaagbok opvouwen:

De zaagbok kan aan het einde van het werk worden opgevouwen voor een ruimtebesparende opberging.

4. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

FIN

1. Toimitukseen kuuluu (katso kuvaa 1):

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Jalka |
| 2 | Poikkituki |
| 3 | Viiistotuki |
| 4 | Mutteri M6 lukittuva |
| 5 | Ruuvi M6x18 |
| 6 | Ruuvi M8x12 |
| 7 | Mutteri M8 lukittuva |
| 8 | Aluslevy Ø 6 mm |

2. Kokoaminen (katso kuvaa 1):

Ensin täytyy ruuvata jalat (1) toisiinsa kiinni. Aseta ensin jalat yhteen kuten kuvassa 1 näytetään, aina 2 jalkaa parittain, ja kiinnitä ne toisiinsa ruuvilla M8x12 (6) ja itselukittuvilla muttereilla M8 (7) niin, että jalkoja voi vielä kääntää. Työnnä sitten alapuolelta ruuvit M6x18 (5) molempien pitkulaisten reikien läpi ja kiinnitä ne 6mm aluslevyillä (8) ja itselukittuvilla muttereilla M6 (4). Huolehdi siitä, että jalat voi vielä taittaa kokoon! Sitten nämä kootut jalat täytyy yhdistää toisiinsa poikkituilla (2) ja hieman pitemmillä viistotuilla (3). Ruuvaa tuet kiinni käyttäen ruuveja M6x18 (5) ja itselukittuvia muttereita M6 (4).

Huomio!

- Käytä sahapukin kanssa työskennellessäsi ehdottomasti tukevia työkäsineitä sekä sahaustöissä tarvittavia turvavarusteita!
Noudata myös sahaa koskevia turvallisuusmääräyksiä!
- Ole varovainen ja huolehdi siitä, ettet loukkaa itseäsi teräviin reunoihin tai kulmiin.
- Aseta ketjusaha tasaiselle alustalle ja huolehdi siitä, että se ei voi kaatua kumoon.
- Ole hyvä ja vältä ylikuormittamasta ketjusahan pukkia (nimelliskuormitus 100 kg).

8

3. Sahapukin kokoontaminen

Voit taittaa sahapukin kokoon työn päätyttyä, jotta se tarvitsee vähemmän säilytystilaa.

4. Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

1. Leveransomfattning (se bild 1):

- | | |
|---|----------------------|
| 1 | Stativben |
| 2 | Tvärstöd |
| 3 | Diagonalstöd |
| 4 | Låsmutter M6 |
| 5 | Skruv M6x18 |
| 6 | Skruv M8x12 |
| 7 | Låsmutter M8 |
| 8 | Distansbricka Ø 6 mm |

2. Montera samman (se bild 1):

Skruva först samman stativbenen (1) med varandra.

Lägg samman två stativben enligt beskrivningen i bild 1 och skruva samman med skruv M8x12 (6) och låsmutter M8 (7) så att benen fortfarande kan svängas runt. Skjut sedan in skruvarna M6x18 (5) i de avlånga hålen nedtill och säkra med distansbrickor 6 mm (8) och låsmuttrar M6 (4). Se till att stativbenen fortfarande kan fällas samman!

Därefter måste de förmonterade stativbenen monteras samman med tvärstöden (2) och de längre diagonalstöden (3).

Skruva samman med skruvar M6x18 (5) och låsmuttrar M6 (4).

Obs!

- **Bär alltid skyddshandskar när du jobbar med sågbocken och använd skyddsutrustning som krävs för sågarbeten! Beakta dessutom säkerhetsanvisningarna för sågen!**
- **Var försiktig så att du inte skadar dig på vassa kanter och hörn.**
- **Ställ sågbocken för motorsågen på ett jämnt underlag och kontrollera att den inte kan välta.**
- **Undvik att överbelasta sågbocken (nominell belastning 100 kg).**

3. Fälla samman sågbocken:

När du har sågat färdigt kan du lätt fälla samman sågbocken för platsbesparande förvaring.

4. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

RUS**1. Объем поставки (смотрите рис. 1):**

- | | |
|---|---------------------------|
| 1 | опорная ножка |
| 2 | поперечина |
| 3 | диагональный брус |
| 4 | гайка М6 самостопорящаяся |
| 5 | винт М6х18 |
| 6 | винт М8х12 |
| 7 | гайка М8 самостопорящаяся |
| 8 | U-образная шайба 6мм |

2. Сборка (смотрите рис. 1):

Сначала нужно свинтить опорные ножки (1) между собой.

Для этого соедините по 2 опорные ножки, так как это показано на рис. 1 и свинтите при помощи винтов М8х12 (6) и самостопорящихся гаек М8 (7) так, чтобы ножки могли еще поворачиваться. Затем вставить вниз сквозь оба продольных отверстия винты М6х18 (5) и зафиксировать при помощи U-образных шайб 6 мм (8) и самостопорящихся гаек М6 (4).

При этом нужно учесть, что опорные ножки должны еще складываться вместе!

В заключении нужно предварительно собрать ножки соединить через поперечины (2) и слегка продолговатые диагональные бруссы (3).

Это осуществляется путем свинчивания винтов М6х18 (5) и самостопорящихся гаек М6 (4).

Внимание!

- При работах с козлами для пиления необходимо обязательно использовать защитные рабочие перчатки и необходимые для проведения пилки средства защиты!
При этом следуйте также указаниям по технике безопасности для пилы!
- Необходимо внимательно следить за тем, чтобы не пораниться об острые края или углы.
- Установите козел для цепочной пилы на ровную поверхность и внимательно следите за тем, что бы он не опро-

кинулся.

- Необходимо избегать перегрузки козла для цепочной пилы (номинальная нагрузка 100 кг).

3. Сложить козлы для пилки:

Козлы для пилки можно после окончания работ для экономии места хранения сложить.

4. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

1. Obseg dobave (glej sliko 1):

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Nosilna noga |
| 2 | Prečni oporniki |
| 3 | Diagonalni oporniki |
| 4 | Samovarovalna matica M6 |
| 5 | Vijak M6x18 |
| 6 | Vijak M8x12 |
| 7 | Samovarovalna matica M8 |
| 8 | Podložka Δ6mm |

2. Montaža (glej sliko 1):

Prvo je potrebno priviti skupaj nosilne noge (1). Za to je potrebno vsakokrat, kot je prikazano na sliki 1, položiti skupaj po dve nosilni nogi in ju priviti z vijakom M8x12 (6) in s samovarovalno matico M8 (7) tako, da se nosilni nogi še da premikati. Nato vstavite spodaj v obe vodoravni luknji vijake M6x18 (5) in jih zavarujte s podložkami 6 mm (8) in samovarovalnimi maticami M6 (4). Pazite na to, da se bodo nosilne noge še vedno dale zložiti skupaj!

Takoj nato je potrebno v naprej montirane nosilne noge povezati s prečnimi oporniki (2) in z malo daljšimi diagonalnimi oporniki (3).

To naredite tako, da jih privijete skupaj z vijaki M6x18 (5) in samovarovalnimi maticami M6 (4).

Pozor!

- Pri delu s kozo za žaganje nujno uporabljajte zaščitne rokavice in zaščitno opremo, ki je potrebna za delo z žago! Pri tem upoštevajte tudi varnostna navodila za žago!
- Pazite na to, da se ne boste poškodovali na ostrih robovih ali kotih.
- Postavite podstavek verižne žage na ravno podlago in pazite na to, da se ne bo prevrnil.
- Prosimo, da ne preobremenjujete podstavka verižne žage (nazivna obremenitev 100 kg).

3. Zlaganje koze za žaganje:

Po končanem delu lahko kozo za žaganje zložite in tako varčno izrabite prostor za hrambo.

4. Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

PL

1. Zawartość zestawu (rys. 1):

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Stopa |
| 2 | Drażek poprzeczny |
| 3 | Drażek wzdużny |
| 4 | Śruba M6 samomocująca |
| 5 | Śruba M6x18 |
| 6 | Śruba M8x12 |
| 7 | Nakrętka M8 samomocująca |
| 8 | Nakładka U śr.6 mm |

2. Montaż (rys. 1):

Zmontować stopy (1). W tym celu złożyć każdorazowo 2 stopy wg rys. 1 i skrócić za pomocą śruby M 8x12 (6) i śruby mocującej M8 (7), tak aby stopy można było jeszcze poruszać. Następnie w podłużne otwory włożyć śruby M6x18 (5) i zamocować za pomocą podkładki U 6 mm (8) i nakrętki samomocującej M6 (4). Uważać, aby stopy można było jeszcze złożyć!

Na koniec zmontowane stopy połączyć za pomocą drążka poprzecznego (2) i drążka wzdużnego (3).

Połączyć za pomocą śrub M6x18 (5) i samomocujących śrub M6 (4).

Uwaga!

- W czasie pracy z podstawką do cięcia drewna nosić zawsze rękawice ochronne i w czasie cięcia drewna odpowiednie wyposażenie!
Zachowywać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji piły łańcuchowej.
- Proszę uważać, żeby nie skaleczyć się o ostre kandy i krawędzie.
- Postawić koziółek do cięcia drzewa na płaskiej powierzchni i uważać, żeby się nie przewrócił.
- Proszę unikać przeciążenia koziółka do cięcia drzewa (obciążenie znamionowe - 100 kg).

3. Złożenie podstawki:

Dla zmniejszenia miejsca koniecznego do przechowywania, podstawka po zakończeniu pracy może zostać złożona.

4. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muidon mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(SLD)

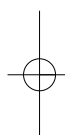
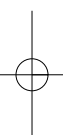
Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.



EH 08/2007

